

Information event at the Town Hall

Do you have any questions about **pregnancy, babies and small children**, and would you like to find out more about the services available in Magdeburg?

You will find the information you need at the Old Town Hall between **3 pm and 6 pm** on **30 August 2021**. There will be plenty of professionals and other representatives on hand for you to talk to if you are looking for information, advice and a friendly ear and are an (expectant) mother or father, the parent of a young child, a grandparent, or have some other kind of interest in the subject.

Services represented:

- Pregnancy advice
- Maternity clinics and delivery rooms
- Early support
- Welcome to the world from a health visitor
- Offers for parents and families
- Family sponsorships and support from volunteer 'angels'
- Advice on family issues and bringing up children

There will be plenty of information available, especially about:

- Midwife services
- Applying for and the issuing of birth certificates
- Acknowledgments of paternity and custody declarations
- Maintenance and advance maintenance payments
- Educational and participation services
- Support from the job centre
- Parental allowance
- Day-care and finding a place for your child
- Healthy teeth for children

You will come away from your afternoon at the Town Hall much better informed than when you arrived! There will be fun activities and craft stands to keep your young children occupied.

A summary of important information will also be provided in English. Interpreters will be on hand, should you need them.

We hope to provide a welcoming atmosphere, and look forward to meeting you there.



Landeshauptstadt Magdeburg
Dezernat für Soziales, Jugend und Gesundheit

30. August 2021
15 - 18 Uhr
Alter Markt



der storch im rathaus

Informationsveranstaltung für Schwangere, Eltern mit Kleinkindern und Interessierte

Information event for pregnancy, parents with small children and interested people
Événement d'information pour les femmes enceintes, parents avec enfants en bas âge et personnes intéressées
Информационное мероприятие для беременных, родителей маленьких детей и заинтересованных людей.

مراسمی برای اطلاع رسانی برای زنان باردار، والدین با بچه های کوچک و علاقه مندان
فعالية المعلومات للنساء الحوامل، الآباء والأمهات مع الأطفال و للمهتمين



Kontakt

Beraterinnen:

Kerstin Hörnlein-Reckewell und Claudia Grüngreif

Sprechzeiten:

Dienstag 15.00–17.00 Uhr

Donnerstag 10.00–12.00 Uhr

sowie nach Vereinbarung

Besuchen Sie uns auch unter:

www.kinder-in-magdeburg.de

www.magdeburg.de

Impressum

Herausgeber:

Landeshauptstadt Magdeburg
Jugendamt | Koordinationsstelle Kinderschutz und Frühe Hilfen
Lübecker Straße 32 | 39124 Magdeburg

Tel.: 0391 540 2474/-2475

Fax: 0391 540 2550

fruehehilfen@jga.magdeburg.de

Gestaltung:

Büro des Oberbürgermeisters

In freundlicher Zusammenarbeit mit der Pressestelle der
Landeshauptstadt Magdeburg.

Informationsveranstaltung auf dem Alten Markt

Sie haben Fragen rund um **Schwangerschaft, Babys und Kleinkinder** und möchten sich über Angebote in Magdeburg informieren?

Holen Sie sich die Informationen, die Sie brauchen, am **30.08.2021, 15-18 Uhr** im Alten Rathaus. Zahlreiche Fachkräfte und Ansprechpartner*innen bieten (werdenden) Müttern und Vätern, Eltern mit Kleinkindern, Großeltern und Interessierten die Möglichkeit zur **Information, Beratung und zum Austausch**:

Es stellen sich vor:

- Schwangerschaftsberatungen
- Geburtskliniken und Kreißsäle
- Frühförderung
- Baby-Willkommensbesuche
- Angebote für Eltern und Familien
- Familienpatenschaften und wellcome-Engel
- Familien- und Erziehungsberatung

Wir informieren Sie insbesondere über:

- Hebammenleistung
- Beantragung und Ausstellung einer Geburtsurkunde
- Vaterschaftsanerkennung und Sorgeerklärung
- Unterhalt und Unterhaltsvorschuss
- Leistungen zu Bildung und Teilhabe
- Leistungen des Jobcenters
- Elterngeld
- Tagesbetreuung und Kitaplatzsuche
- Gesunde Kinderzähne

Es erwartet Sie ein informationsreicher Nachmittag im Rathaus. Für die Kleinen gibt es Spielaktionen und Bastelstände.

Fühlen Sie sich willkommen. Wir freuen uns auf Sie!



Réunion d'information à l'Hôtel de ville

Vous avez des questions concernant **la grossesse, les bébés et les enfants en bas âge**, et vous désirez vous informer sur les programmes proposés à Magdebourg?

Vous trouverez les informations dont vous avez besoin le **30.08.2021, de 15 h à 18 h**, à l'Ancien Hôtel de ville (Altes Rathaus). De nombreux interlocuteurs compétents y donneront aux futurs mères et pères, aux parents d'enfants en bas âge, aux grands-parents et aux autres personnes intéressées la possibilité de s'informer, de prendre conseil et d'échanger.

Nous vous présenterons:

- les consultations prénatales
- les maternités et les salles de travail
- le soutien précoce
- les visites de bienvenue aux nouveau-nés
- les programmes d'aides aux parents et aux familles
- les parrainages des familles et les « anges d'accueil » (aides bénévoles aux jeunes familles)
- le conseil familial et éducatif

Nous vous informerons notamment sur:

- les prestations des sages-femmes
- la demande et l'établissement d'un acte de naissance
- la reconnaissance de paternité et la déclaration du droit de garde
- la pension alimentaire
- les prestations pour l'éducation, la formation et la participation à la vie sociale
- les prestations de l'agence pour l'emploi
- l'allocation parentale
- les garderies et la recherche d'une place en crèche
- la santé des dents de l'enfant

Une après-midi pleine d'informations vous attend à l'Hôtel de ville. Pour les enfants, il y aura des jeux et des stands de bricolage.

Vous trouverez aussi un aperçu des informations en français. Des traducteurs seront à votre disposition si nécessaire.

**Vous êtes les bienvenus.
Nous serons heureux de vous accueillir!**



فعالية للمعلومات في القصر البلدي

هل يوجد لديكم أسئلة عن الحمل والرضع والأطفال الصغار وترغبون بالحصول على المعلومات حول الخدمات في ماغديبورغ؟ تفضلوا بالحضور للحصول على المعلومات التي تحتاجونها في القصر البلدي القديم في تاريخ **2021/08/30 ما بين الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00**.

عدد كبير من الدوائر والمرجعيات يقدمون لأمهات وأباء (المستقبل) وللوالدين مع الأطفال الصغار وللأجداد وللمهتمين إمكانية الحصول على **المعلومات والشورى وتبادل الخبرات:**

الجهات التالية تقدم نفسها:

- دائرة استشارات الحمل
- مشافي الولادة وغرف الولادة
- التدخل المبكر
- دائرة زيارات الترحيب بالرضع
- عروض لأجل الوالدين و العائلة
- دائرة رعاية الأسرة وملاك الترحيب
- دائرة إعطاء الشورى التربوية والعائلية

نحن نعلمكم بالأخص حول:

- خدمات القابلة (مساعدة الولادة)
- تقديم وإصدار شهادة الميلاد
- الإعراف بالأبوة و تصريح الرعاية
- الإعالة و سلفة الإعالة
- خدمات بخصوص التعلم و المشاركة
- خدمات مكتب العمل
- الإعانة المالية للوالدين
- الرعاية اليومية و البحث عن مكان للحضانة
- أسنان الأطفال الصحية

ينتظركم بعد الظهر ساعات مليئة بالمعلومات في القصر البلدي. يوجد هناك عروض للصغار وأماكن للعب.

توجد معلومات ونصائح موجزة بلغتكم الام وعند الحاجة سيكون هناك مترجمين تحت التصرف.

أنتم مرحب بكم ونحن سنكون سعيدين بحضوركم.



Информационное мероприятие в ратуше

Вас интересуют вопросы, связанные с **беременностью, грудными детьми и детьми младшего возраста** и Вы хотите получить информацию о предлагаемых программах по этим темам в Магдебурге?

У Вас есть возможность получить необходимую Вам информацию **30.08.2021, с 15-18 часов** в Старой Ратуше (Altes Rathaus). Многочисленные специалисты и контактные лица предложат (будущим) мамам и папам, родителям с маленькими детьми, бабушкам и дедушкам, и всем заинтересованным лицам возможности для информации, консультации и общения:

Мы представим Вам:

- консультации для беременных
- роддома и родильные залы
- программы раннего развития детей
- приветственные посещения грудных детей
- предложения для детей и семей
- шефство над семьями и "welcome-Engel" (помощники молодым родителям)
- консультации по вопросам семьи и воспитания

Мы проинформируем Вас по следующим темам:

- услуги акушеров
- подача заявления и выдача свидетельства о рождении
- признание отцовства и заявление о родительских правах и обязанностях
- алименты и аванс на содержание
- выплаты на образование и участие в общественной жизни
- выплаты биржи труда (Jobcenter)
- пособие на ребёнка
- дневной присмотр за детьми и поиск детского сада
- здоровые зубы у детей

За время, проведённое в ратуше, Вы получите много полезных сведений. Для детей организованы игры и изготовление поделок.

Обзор информации и консультации могут быть представлены на русском языке. В случае необходимости можно будет воспользоваться услугами переводчиков.

Добро пожаловать. Мы будем рады видеть Вас!

جلسات معلوماتی در شهر داری یا راتهاوس

شما سوالاتی به خاطر بارداری، کودکان و بچه های کوچک دارید و میخواهید معلوماتی درمورد عرضه خدماتی در شهرمگديبورگ داشته باشید؟

معلومات لازم را که نیاز دارید به تاریخ **۲۰۲۱/۰۸/۳۰**، از ساعت **۱۸-۱۵** در شهرداری یا راتهاوس قدیم بدست بیاورید. اشخاص فنی متعددی امکاناتی برای مادران (آینده) و پدران، والدین با بچه های کوچک، مادر و پدر بزرگ و علاقمندان در مورد معلومات، مشوره و تبادل نظر فراهم میکنند.

- مشاوره و ولادت
- کلینیک های زایمان گاه
- ارتقای اوایل
- ملاقات خوش آمدید – کودک
- عرضه خدمات بر والدین و خانواده
- راهنماگر خانواده و خوش آمد – فرشته
- مشاوره خانوادگی و - پرورشی

معلومات می دهیم بخصوص در مورد

- خدمات ماما
- درخواست و صدور یک شناسنامه
- به رسمیت شناختن پدری و توضیح پرستاری
- نفقه و پرداخت نفقه
- کمک مالی برای آموزش و پرورش
- کمک مالی اداره کار
- پول والدینی
- جستجوی مهد کودک
- دندان های سالم کودکان

یک بعداز ظهر پر از معلومات انتظار شما را در شهرداری یا راتهاوس دارد. برای بچه ها بازی ها و سرگرمی ها موجود می باشد.

همچنین مشاوره و معلومات فهرستی به زبان فارسی موجود میباشد. مترجم در صورت لزوم در اختیار گذاشته می شود.

احساس خوش آمدید داشته باشید. از حضور تان خوشحال میشویم!

